

Jornades sobre la traducció de textos antics

LA COMÈDIA I ELS TEXTOS SATÍRICS

18 de novembre de 2022
Universitat de Barcelona



UNIVERSITAT DE
BARCELONA

Facultat de Filologia
i Comunicació

Secció de Grec

Departament de Filologia
Clàssica, Romànica i Semítica

Grup de recerca "Logotekhnia.
Estudis de cultura grega antiga"
(2017 SGR 0894)

Projecte de recerca "La construcció del
passat a la Grècia arcaica i clàssica"
(PID2019-110908GB-I00)

Sala Gabriel Oliver
(Edifici Carner)

18 de novembre de 2022

Facultat de Filologia i Comunicació, UB

Sala Gabriel Oliver

(Edifici Carner, planta -1)

MATÍ

9:30 Inauguració de les jornades a càrrec de
Javier Velaza

10:00-10:45 **Patrick Zabalbeascoa** (UPF)
The effects of humour on translation
theory and research.

10:45-11:30 **Federico Condello** (UNIBO)
Traduzione, commedia e *paratragodia*.
Owvero: se Aristofane fa il tragico, che
cosa dovrà fare un traduttore?

11:30-12:00 Pausa

12:00-12:45 **Andrea Capra** (Durham University /
Università degli Studi di Milano)
Linguaggi tecnici nella tradizione dialogica.

12:45-13:30 **Eloi Creus** (UB)
Traduint Aristòfanes: el ritme i la llengua.

TARDA

15:00-15:45 **Sergi Grau** (UB)
Traduir Llucià de Samòsata per a
l'escena: les *Converses de meuques*.

15:45-16:30 **Matías López López** (UdL)
Prosopónimos y juego escénico en
Plauto: algunos ejemplos.

16:30-17:00 Pausa

17:00-17:45 **Sebastià Giralt** (UAB)
El repte de traduir el *Satíricon* per a
tots els públics.

17:45-18:30 **Jordi Raventós** (UB / Adesiara)
Sobre editar avui comèdia.

Discussió general.
Clausura a càrrec de **Josep Solervicens**